



Words and Idioms 183: Vicious Circle, Wake-Up Call

TRANG : Huyền Trang và Brandon Garner xin kính chào quý vị thính giả. Trong bài học thành ngữ WORDS AND IDIOMS hôm nay, chúng tôi xin giới thiệu cùng quý vị hai thành ngữ mới. Một có từ VICIOUS nghĩa là xấu xa, độc ác, và một có từ WAKE-UP nghĩa là đánh thức dậy. Brandon xin đọc thành ngữ thứ nhất.

VOICE : BRANDON: The first idiom is VICIOUS CIRCLE, VICIOUS CIRCLE.

TEXT: TRANG : VICIOUS CIRCLE có một từ mới là CIRCLE nghĩa là cái vòng tròn. Người Mỹ dùng VICIOUS CIRCLE để chỉ cái vòng luẩn quẩn, tức là một loạt những biến cố liên tiếp xảy ra khiến tình hình càng ngày càng tệ hơn trước.

Một quản lý công ty than phiền rằng sự thành công trong đời ông đã không làm ông hài lòng như ý ông muốn.

VOICE: BRANDON: I used to complain that I wasn't living a comfortable life. So I earned my Master's degree and developed my skills. Soon, I got promoted to Director of Marketing . But that brought increased demands, including constant business travel. I have less leisure time than ever. What A VICIOUS CIRCLE. I'm more miserable than before.

TEXT: TRANG :Trước kia tôi vẫn than phiền rằng tôi không có một đời sống thoải mái. Vì thế tôi học để lấy bằng cử nhân và phát triển các kỹ năng của tôi. Ít lâu sau, tôi được thăng chức lên làm giám đốc tiếp thị . Nhưng chức vụ này lại khiến tôi phải làm việc nhiều hơn, kể cả việc phải liên tục đi khắp nơi. Tôi có ít thì giờ nhàn rỗi hơn trước. Thật là một cái vòng luẩn quẩn. Tôi cảm thấy khổ sở hơn trước.

COMFORTABLE là dễ chịu, thoải mái, CONSTANT là liên tục, và LEISURE là thì giờ nhàn rỗi. Bây giờ xin mời quý vị nghe lại thí dụ này.

VOICE: BRANDON: I used to complain that I wasn't living a comfortable life. So I earned my Master's degree and developed my skills. Soon, I got promoted to Director of Marketing. But that brought increased demands, including constant business travel. I have less leisure time than ever. What A VICIOUS CIRCLE. I'm more miserable than before.

TEXT: TRANG : Cô Sophia hiểu rõ một hoàn cảnh như vậy. Theo anh cô thì vụ cô xuống cân nhiều đã gây ra những hậu quả bất ngờ. Anh nói:

VOICE: BRANDON: Sophia suffered from being overweight. By dieting and exercising, however, she managed to slim down. Dates began calling and taking her to fancy restaurants. Because of the rich food and desserts, she gained back all the weight she'd lost. She became a victim of A VICIOUS CIRCLE. She's the heaviest she's ever been.

VOICE: BRANDON: Em Sophia bị bệnh mập phì. Tuy nhiên, nhờ ăn kiêng và tập thể dục, em đã xuống cân. Các bạn trai bắt đầu gọi em và đưa em đi ăn tại các tiệm ăn sang trọng. Vì thức ăn và đồ tráng miệng béo bở em đã lên cân trở lại. Em trở thành nạn nhân của một cái vòng luẩn quẩn. Hiện nay em nặng cân hơn bao giờ hết.

OVERWEIGHT là mập phì, TO DIET là ăn kiêng, và TO SLIM DOWN là xuống cân, trở nên thon thả. Bây giờ Brandon xin đọc lại thí dụ này.

VOICE: BRANDON: Sophia suffered from being overweight. By dieting and exercising, however, she managed to slim down. Dates began calling and taking her to fancy restaurants. Because of the rich food and desserts, she gained back all the weight she'd lost. She became a victim of A VICIOUS CIRCLE. She's the heaviest she's ever been.

MUSIC BRIDGE

TEXT: TRANG : Tiếp theo đây là thành ngữ thứ hai.

VOICE: BRANDON: The second idiom is WAKE-UP CALL, WAKE-UP CALL.

TEXT: TRANG : WAKE-UP CALL là một cú điện thoại mà bạn dặn khách sạn gọi để đánh thức bạn dậy vào buổi sáng. Thành ngữ này còn có nghĩa là một hành động hay một lời cảnh báo khiến mọi người phải lập tức chú ý đến một vấn đề.

Một nhân viên cho biết điều gì mới xảy ra trong sở ông:

VOICE: BRANDON: I'm usually at my desk on time. But some of my colleagues have been more than a little late from time to time. The boss must have noticed too. He recently sent out an Email reminding everyone of our office hours. That was a WAKE-UP CALL that cautioned my co-workers that he wouldn't tolerate tardiness. So far, it's worked.

TEXT: TRANG : Tôi thường có mặt ở sở đúng giờ. Tuy nhiên, một vài đồng nghiệp của tôi đôi khi đến khá trễ. Ông xếp cũng đã để ý đến chuyện này. Mới đây, ông gửi một điện thư nhắc mọi người về giờ làm việc của sở. Đó là một lời cảnh cáo các đồng nghiệp của tôi là ông sẽ không dung túng nạn đi trễ. Lời cảnh cáo này đã có hiệu quả.

TO REMIND là nhắc nhở, và TO CAUTION là cảnh cáo. Bây giờ xin mời quý vị nghe lại thí dụ này.

VOICE: BRANDON: I'm usually at my desk on time. But some of my colleagues have been more than a little late from time to time. The boss must have noticed too. He recently sent out an Email reminding everyone of our office hours. That was a WAKE-UP CALL that cautioned my co-workers that he wouldn't tolerate tardiness. So far, it's worked.

TEXT: TRANG : Hiện nay, nhiều vụ lụt lội, hạn hán, và giông bão đang xảy ra tại khắp nơi trên thế giới. Một phóng viên viết rằng sở dĩ có tình trạng này có lẽ là vì trái đất đang nóng dần :

VOICE : BRANDON: Most scientists have concluded that global warming is a real threat. They warn that more and more dramatic changes in weather are taking place. And we're losing

various species of plants and animals as a result. It's a WAKE-UP CALL to the planet. We must act now or it will threaten our way of life.

TEXT: TRANG : Phần đông các nhà khoa học đã kết luận rằng tình trạng trái đất nóng dần là một mối đe dọa thực sự. Họ cảnh cáo rằng thời tiết đang thay đổi ngày dữ dội hơn. Và hậu quả là chúng ta đang mất dần nhiều loài cây cối và thú vật. Đó là một lời cảnh báo cho hành tinh này. Chúng ta phải hành động ngay bây giờ, nếu không thì nếp sống của chúng ta sẽ bị đe dọa.

THREAT là sự đe dọa, và PLANET là hành tinh. Bây giờ Brandon xin đọc lại thí dụ này.

VOICE : BRANDON: Most scientists have concluded that global warming is a real threat. They warn that more and more dramatic changes in weather are taking place. And we're losing various species of plants and animals as a result. It's a WAKE-UP CALL to the planet. We must act now or it will threaten our way of life.

TEXT: TRANG : Thí dụ vừa rồi đã kết thúc bài học thành ngữ WORDS AND IDIOMS hôm nay của đài Tiếng Nói Hoa kỳ. Như vậy là chúng ta vừa học được hai thành ngữ mới. Một là VICIOUS CIRCLE nghĩa là cái vòng luẩn quẩn, và hai là WAKE-UP CALL nghĩa là một lời cảnh báo. Huyền Trang và Brandon Garner xin kính chào quý vị thính giả, và xin hẹn gặp lại quý vị trong bài học kế tiếp.

MUSIC THEME